

# LA LIMPIEZA DE VECINDARIOS CERCANOS AL SITIO DE LA ANTIGUA FUNDICIÓN DE GENEVA

Programa Superfondo Estatal

23 Jackson Street, Geneva, NY 14456

## CON QUIÉN PONERSE EN CONTACTO



Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### PREGUNTAS DE LA LIMPIEZA DEL VECINDARIO:

David Chiusano, Project Manager  
*Department of Environmental Conservation (DEC)*  
*Division of Environmental Remediation*  
625 Broadway, 12th Floor  
Albany, NY 12233-7017  
Phone: 518-402-9813  
Email: david.chiusano@dec.ny.gov

### PREGUNTAS DE LA SALUD RELACIONADAS CON EL SITIO:

Anthony Perretta, *Department of Health (DOH) Bureau of Environmental Exposure Investigation* Corning Tower, Room 1787 Albany, NY 12237  
Phone: 518-402-7860  
Email: beei@health.state.ny.us

### PARA MAS INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRAMA SUPERFONDO ESTATAL

SITIO N.º C835027A:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>

## Temporada de construcción 2021 completada

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, DEC) ha completado los trabajos de limpieza de propiedades en vecindarios adyacentes a La Antigua Fundación de Geneva (sitio n.º C835027A), ubicada en 23 Jackson Street en Geneva, Condado de Ontario. Veintinueve viviendas afectadas por deposición aérea de contaminantes de la Antigua fundición de Geneva fueron limpiadas durante 2021. Esto sumado a las 143 propiedades dentro del límite del proyecto de remediación que previamente recibieron determinaciones de No Más Acción requerida. Según el Registro de Decisión (Record of Decision, ROD) de enero de 2017, en la limpieza se incluirá el retiro del suelo contaminada de parcelas residenciales y comerciales ubicadas cerca de la Antigua fundición (ver Figura 1 en página 2). La construcción de remediación comenzó en 2017 y se espera que esté terminada a fines de 2023.

Las actividades de remoción y restauración del suelo se reanudarán dentro del límite de deposición de aire fuera del sitio a fines del invierno o principios de la primavera de 2022, si el clima lo permite (consulte la Figura 2 en la página 3). DEC se está reuniendo con los propietarios de propiedades identificadas para remediación para revisar y discutir sus datos de suelo, las actividades propuestas de remediación y restauración, y para confirmar su consentimiento para el acceso a la propiedad para permitir que se lleve a cabo la remediación.

Por favor, contáctense con DEC y DOH si tiene alguna pregunta sobre estas actividades.

## Aspectos Destacados de las Actividades Previstas para 2022

- Se prevé la limpieza de hasta 38 propiedades contaminadas en 2022, en espera de los acuerdos con los propietarios. Esto sumado a las 172 propiedades donde anteriormente se completaron las actividades de rehabilitación.
- Jardinería y otras actividades de restauración se completarán en las propiedades donde se completó la remediación durante 2021, pero donde la restauración final no se completó antes del invierno.
- La construcción se llevará a cabo en áreas a lo largo de las calles Exchange, Wadsworth, Middle, Genesee, Lewis y Geneva (consulte la Figura 2).
- El trabajo y la operación del equipo se realizarán normalmente cinco días a la semana (de lunes a viernes), generalmente entre las 7:30 a.m. y las 6:00 p.m.
- Las actividades de construcción serán realizadas por LaBella Associates de Rochester, con la supervisión proporcionada por el consultor de ingeniería de DEC, Ecology and Environment Engineering and Geology, P.C.
- El personal de DEC y los contratistas de DEC continuarán siguiendo las normas en curso del estado de Nueva York para proyectos de construcción esenciales durante la pandemia de COVID-19.
- Las áreas que se alteren durante la limpieza se restaurarán a las condiciones preexistentes en consulta con cada propietario. Antes de ser llevados al sitio, todos los materiales de relleno serán evaluados para demostrar que cumplen los requerimientos de DEC que son adecuados para el ambiente y salud pública.
- Tres áreas de preparación de la construcción existentes en State Street, Middle Street y Lehigh Avenue seguirán funcionando. Se espera que la limpieza del área de preparación en 60 Middle Street ocurra a finales del 2022 / principios de 2023.



**Figura 1 - Ubicación del sitio, Antigua Fundación de Geneva**  
 Sitio N.º C835027A, Geneva, Condado de Ontario, New York

## Antecedentes

La Fundación de Geneva estuvo en funcionamiento desde finales del siglo XIX hasta 1988 y fabricó una variedad de productos metálicos. Las emisiones en el aire (cenizas volantes) del horno de la antigua fundición contenían plomo y arsénico, que se depositaron en el suelo de los alrededores. DEC está diseñando e implementando planes de limpieza específicos del sitio de propiedades principalmente residenciales para eliminar los contaminantes de las propiedades afectadas.

El proyecto se está financiando y ejecutando según el programa Superfondo Estatal (State Superfund program). Los documentos relacionados con la limpieza de este sitio se pueden encontrar en las ubicaciones identificadas abajo en “Para Más Información.” Los detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluación ambiental y de salud, están disponibles en el sitio web del DEC, en: <https://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>.



**Plan de Excavación por cada propiedad son revisado con cada dueño de parcela antes de la construcción.**

## DEC Removerá Tierra Contaminada y Restaurará Propiedades

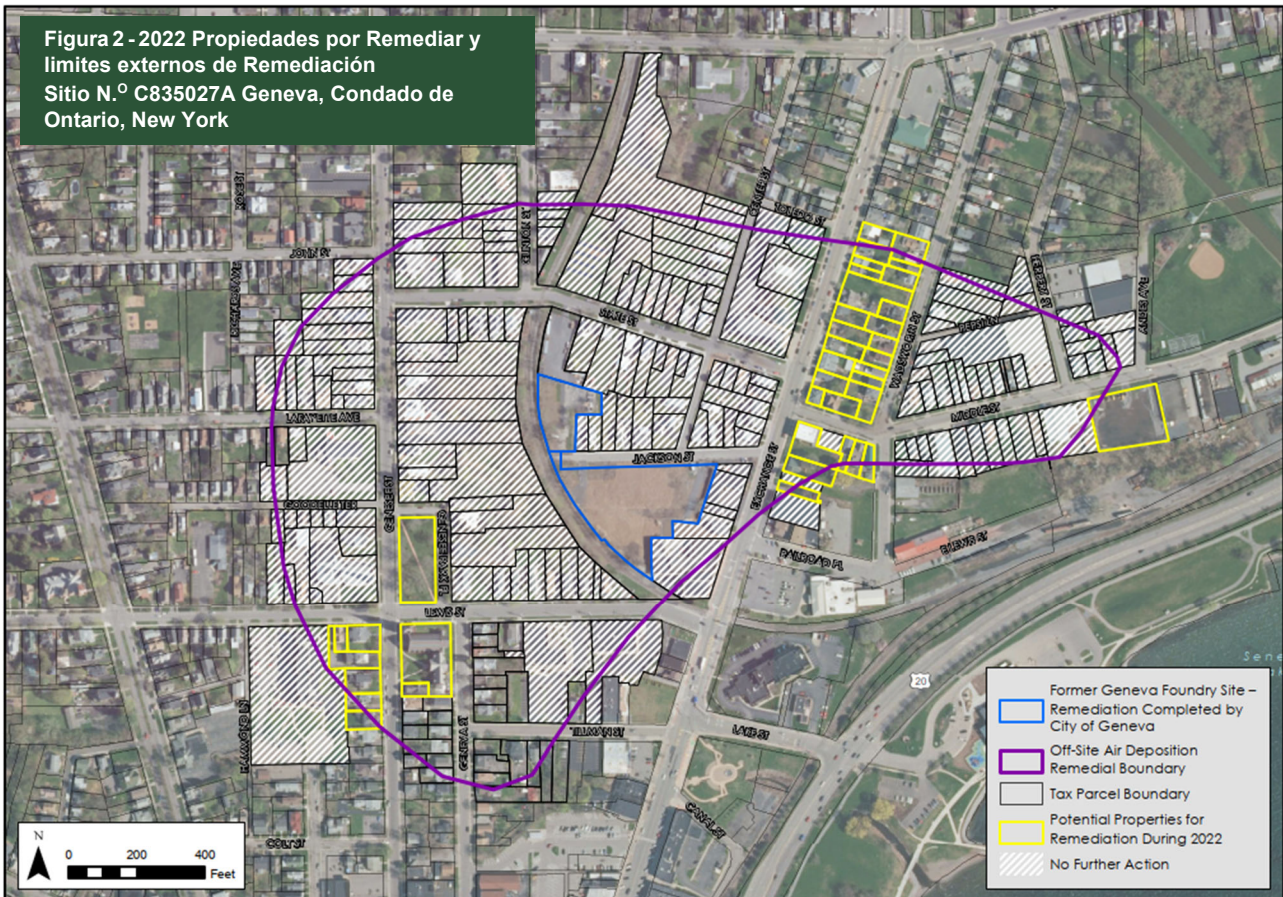
Se excavará la tierra identificada para remediación y se desechará fuera del sitio en una instalación permitida. Todas las áreas que sean alteradas durante la excavación serán restauradas, incluyendo áreas con césped, aceras, accesos vehiculares, árboles, arbustos, arriates, cobertizos, entarimados, etc.

Los camiones serán forrados con plástico y cubiertos para asegurar correctamente todo el material durante el transporte. Los patrones de tráfico de camiones serán diseñados para minimizar la congestión en las carreteras locales y mantener la seguridad de la comunidad. El tráfico de camiones también se reducirá al mínimo cuando los autobuses escolares están recogiendo y dejando a los estudiantes cerca de las zonas de trabajo.

DEC y DOH han aprobado un Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (Community Air Monitoring Plan, CAMP) que requiere monitoreo continuo del aire durante todas las actividades de excavación y relleno para asegurar que no se libere contaminación adicional al medio ambiente o propiedades adyacentes durante

la limpieza.

DEC continúa realizando muestreos adentro de la zona de remediación para informar la preparación de planes específicos de excavación y restauración de las propiedades. DEC continuará manteniendo informados a los residentes del área del horario de la limpieza. DEC están dirigiendo de forma adaptativa este proyecto para asegurar que las actividades de remediación y restauración se completen de manera eficiente y práctica y para asegurar la protección de la salud pública y el ambiente.





Características de la propiedad afectadas por la limpieza serán restauradas en condiciones similares.

## Estado de Acción Remedial

Al día de hoy, DEC y DOH ha completado investigación y/o limpieza de 172 propiedades en el área de remediación y ha enviado cartas de “No Adicional Acción” (“No Further Action”) a los dueños.

Se espera que se limpien aproximadamente 38 propiedades en 2022, y se prevé que las 29 propiedades restantes se limpiarán en 2023.

Más información está disponible en: <https://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>.

### MANTENTE INFORMADO CON DEC DELIVERS



Regístrate para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:  
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: Por favor ignorar esta parte si ya se ha registrado y ha recibido este documento electrónicamente.

**DECinfo Localizador**  
Use el mapa interactivo de DEC para acceder a documentos y datos públicos de DEC relacionados con la calidad del medio ambiente de sitios específicos:  
<http://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

Para más información sobre los sitios de Superfondo del Estado, visite:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

### DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN



Los documentos del proyecto están disponibles en los siguientes lugares para que el público se mantenga informado:

Biblioteca Pública de Geneva  
244 Main Street  
Geneva, New York 14456  
Phone: 315-789-5303

Oficina de la Región 8 del DEC  
6274 East Avon, Lima Road  
Avon, New York 14414  
Phone: 585-226-5353

Por favor llame para solicitar una cita.

Documentos del proyecto también están disponibles en el sitio web del DEC, en:  
<http://www.dec.ny.gov/chemical/107812.html>